

# ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 13.220.10 **Září 2009**

Požární automobily –  
Část 2: Obecné požadavky – Bezpečnost a provedení

**ČSN**  
**EN 1846-2+A3**  
38 9301

Firefighting and rescue service vehicles – Part 2: Common requirements – Safety and performance

Véhicules des services de secours et de lutte contre l'incendie – Partie 2: Prescriptions communes – Sécurité et performances

Feuerwehrfahrzeuge – Teil 2: Allgemeine Anforderungen – Sicherheit und Leistung

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 1846-2:2001+A3:2009. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 1846-2:2001+A3:2009. It was translated by Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 1846-2 (38 9301) z dubna 2003.

Národní předmluva

Změny proti předchozím normám

Tato norma obsahuje zapracovanou změnu A1 ze října 2004, změnu A2 z července 2006 a změnu A3 z února 2009. Změny či doplněné a upravené články jsou v textu vyznačeny značkami !", # \$ a % &. Vypuštěný text je zobrazen takto „! vypuštěný text “, „# vypuštěný text \$“ nebo „% vypuštěný text &“, opravený nebo nový text je zobrazen vloženým textem mezi obě značky.

Informace o citovaných normativních dokumentech

EN 659 nahrazena EN 659+A1 zavedenou v ČSN EN 659+A1 (83 2366) Ochranné rukavice pro hasiče

EN 842:1996 nahrazena EN 842+A1:2008 zavedenou v ČSN EN 842+A1 (83 3592) Bezpečnost strojních zařízení – Vizuální signály nebezpečí – Všeobecné požadavky, navrhování a zkoušení

EN 981:1996 zavedena v ČSN EN 981:1998 (83 3593) Bezpečnost strojních zařízení – Systém akustických a vizuálních signálů nebezpečí a informačních signálů

EN 1846-1:1998 zavedena v ČSN EN 1846-1:1999 (38 9301) Požární automobily – Část 1: Terminologie a označení

EN ISO 3746:1995 zavedena v ČSN ISO 3746:1996 (01 1606) Akustika – Určení hladin akustického výkonu zdrojů hluku pomocí akustického tlaku – Provozní metoda měření ve volném poli nad odrazivou rovinou

EN ISO 4165 zavedena v ČSN EN ISO 4165 (30 4442) Silniční vozidla – Elektrická spojení – Dvoupólové spojení

EN ISO 4871:1996 zavedena v ČSN EN ISO 4871:1998 (01 1609) Akustika – Deklarování a ověření hodnot emise hluku strojů a zařízení

EN ISO 5353:1998 zavedena v ČSN EN ISO 5353:1999 Stroje pro zemní práce, traktory a stroje pro zemědělství a lesnictví – Vztažný bod sedadla

EN ISO 11202:1995 zavedena v ČSN EN ISO 11202:1997 (01 1618) Akustika – Hluk vyzařovaný stroji a zařízeními – Měření emisních hladin akustického tlaku na stanovištích obsluhy a dalších stanovených místech – Provozní metoda *in situ*

EN ISO 12100-1:2003 zavedena v ČSN EN ISO 12100-1:2004 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení – Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci – Část 1: Základní terminologie, metodologie

EN ISO 12100-2:2003 zavedena v ČSN EN ISO 12100-2:2004 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení – Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci – Část 2: Technické zásady

EN ISO 14122-2:2001 zavedena v ČSN EN ISO 14122-2 (83 3280) Bezpečnost strojních zařízení – Trvalé prostředky přístupu ke strojním zařízením – Část 2: Pracovní plošiny a lávky

ISO/DIS 10085:2000 dosud nezavedena

Souvisící ČSN

ČSN EN 61508-1:2002 (18 0301) Funkční bezpečnost elektrických/elektronických/programovatelných elektronických systémů souvisejících s bezpečností – Část 1: Všeobecné požadavky

ČSN EN ISO 11688-1 (01 1682) Akustika – Doporučené postupy pro navrhování strojů a zařízení s nízkým hlukem – Část 1: Plánování

ČSN EN ISO 11688-2:2000 (01 1682) Akustika – Doporučené postupy pro navrhování strojů a zařízení s nízkým hlukem – Část 2: Fyzikální základy navrhování s ohledem na snižování hluku

Vypracování normy

Zpracovatel: PAVUS, a.s., Centrum technické normalizace, IČ 60193174, Ing. Jaroslav Dufek, Ivana Petrašová

Technická normalizační komise: TNK 132 Technické prostředky a zařízení požární ochrany

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Radek Špaček

**EVROPSKÁ NORMA EN 1846-2:2001+A3**  
**EUROPEAN STANDARD**

**NORME EUROPÉENNE**  
**EUROPÄISCHE NORM** Březen 2009

ICS 13.220.10 Nahrazuje EN 1846-2:2001

**Požární automobily -**  
**Část 2: Obecné požadavky - Bezpečnost a provedení**

Firefighting and rescue service vehicles -  
Part 2: Common requirements - Safety and performance

Véhicules des services de secours et de lutte  
contre l'incendie -  
Partie 2: Prescriptions communes - Sécurité  
et performances

Feuerwehrfahrzeuge -  
Teil 2: Allgemeine Anforderungen - Sicherheit  
und Leistung

Tato evropská norma byla schválena CEN 2000-08-31 a obsahuje změnu A1 schválenou CEN 2004-1-14, změnu A2 schválenou CEN 2006-07-12, Corrigendum 1 schválené CEN 2007-01-24, Corrigendum 1 ke změně 1 vydané CEN 2007-01-24 a změnu A3 schválenou CEN 2009-02-08.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoli modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoli člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

**CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**  
**European Committee for Standardization**  
**Comité Européen de Normalisation**  
**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

© 2009 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č.  
EN 1846-2:2001+A3:2009 E  
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Obsah

Strana

Předmluva 5

Úvod 6

**1** Předmět normy 7

**2** Citované normativní dokumenty 8

**3** Termíny a definice, označení a zkratky 8

**4** Seznam významných nebezpečí 12

**5** Požadavky 15

**6** Ověřování 28

**7** Informace pro používání 33

**Příloha A** (informativní) Příklad připojení výfuku 36

**Příloha B** (informativní) Výšky pro vyjmutí prostředků z úložných prostor 37

**Příloha C** (informativní) Příklady technických řešení snížení hluku 38

**Příloha D** (normativní) Všeobecné podmínky pro postupy ověřování popsané v kapitole 6 39

**Příloha E** (informativní) Přejímací zkoušky při dodání 40

**Příloha F** (normativní) Zásady zkoušek hluku pro prohlášení hodnot emise hluku (viz 7.1.2.3) (třída přesnosti 3) 41

**Příloha G** (informativní) Seznam zkratk použitých v této normě 45

**Příloha H** (informativní) "Posuzování shody" 46

**Příloha ZA** (informativní) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky směrnice EU 98/37/ES 47

**Příloha ZB** (informativní) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky směrnice EU 2006/42/ES 48

Bibliografie 49

Předmluva

Tento dokument (EN 1846-2:2001+A3:2009) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 192 „Technické prostředky pro hasiče“, jejíž sekretariát zajišťuje BSI.

Této evropské normě je nutno nejpozději do září 2009 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do prosince 2009.

Tento dokument byl schválen CEN 2000-08-31 a zahrnuje změnu A1 schválenou CEN 2004-10-14, změnu A2 schválenou CEN 2006-07-12, Corrigendum 1 schválené CEN 2007-01-24, Corrigendum 1 ke změně A1 vydané CEN 2007-01-24 a změnu A3 schválenou CEN 2009-02-08.

Tento dokument nahrazuje EN 1846-2:2001.

Začátek a konec textu vloženého nebo upraveného změnou jsou vyznačeny značkami !", # \$ a % &.

Začátek a konec textu vloženého nebo upraveného Corrigendem jsou vyznačeny značkami ~<sup>™</sup>.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje základní požadavky směrnice (směrnic) EU.

%Vztah ke směrnicím EU je uveden v informativní příloze ZA a ZB, které jsou nedílnou součástí tohoto dokumentu.&

Norma EN 1846 „Požární automobily“ se skládá ze tří částí:

- Část 1: Terminologie a označení;
- Část 2: Obecné požadavky - Bezpečnost a provedení;
- Část 3: Trvale instalovaná zařízení - Bezpečnost a provedení.

V souladu s Vnitřními předpisy CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## Úvod

%Tato evropská norma je norma typu C, jak je uvedeno v EN ISO 12100.

Uvedené strojní zařízení a rozsah, jakým jsou nebezpečí, nebezpečné situace a události pokryty, jsou uvedeny v předmětu této evropské normy.

Pro strojní zařízení, která byla navržena a zkonstruována v souladu s ustanoveními této normy typu C, platí, že pokud se ustanovení normy typu C liší od ustanovení norem typu A nebo B, mají přednost ustanovení z norem typu C před ustanoveními ostatních norem.&

Tato část evropské normy také pojednává o požadavcích na provedení, která jsou společná pro všechny požární automobily, jak jsou definovány v předmětu normy.

Předpis pro zkoušku hluku uvažovaný v této části této evropské normy (viz přílohu F) umožňuje, s ohledem na budoucí revize, získat zkušenosti při měření emise hluku.

## 1 Předmět normy

**1.1** Tato část evropské normy specifikuje minimální požadavky na bezpečnost a provedení požárních automobilů, jak jsou uvedeny v 1846-1:1998.

**POZNÁMKA 1** Kategorie a hmotnostní třídy těchto automobilů jsou uvedeny v EN 1846-1:1998.

U požárních automobilů se obvykle používají standardní podvozek s kabinou nebo standardní automobil. U speciálních automobilů se smějí používat speciální podvozky, které vyhovují požadavkům částečně.

**POZNÁMKA 2** V obou případech jsou standardní komerční podvozek i automobil považovány za vhodné, pokud jej výrobce navrhuje k prodeji ve všech jejích variantách nebo speciálních verzích v katalogích distribuovaných svou obchodní sítí, včetně podvozků a automobilů, které jsou vyráběny výhradně pro hasiče.

Další požadavky na výškovou techniku jsou obsaženy v jiných evropských normách (viz %EN 1777&

Požární automobilové plošiny – Bezpečnostní požadavky a zkoušení, %EN 14043 Požární automobilové automatické otočné žebříky – Požadavky a zkušební metody & a %EN 14044 Požární automobilové poloautomatické otočné žebříky – Požadavky a zkušební metody).

%POZNÁMKA 3 Další předpisy, o kterých se nepojednává v tomto dokumentu, se mohou používat v souvislosti s používáním automobilů na veřejných komunikacích.

Pro účely této části této evropské normy je rozsah obvyklých teplot okolního prostředí  $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$  až  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

POZNÁMKA 4 V případě použití mimo tento rozsah teplot, má zvláštní rozsah teplot specifikovat zákazník.

**1.2** Tato část této evropské normy neplatí pro:

- automobily pro přepravu osob;
- automobily s celkovou hmotností nepřekračující 2 t;
- čluny;
- letadla;
- vlaky;
- sanitní automobily;
- letištní automobily podléhající doporučením Mezinárodní organizace civilního letectví (ICAO).

**1.3** Tato část této evropské normy se zabývá technickými požadavky na minimalizaci nebezpečí uvedených v kapitole 4, která mohou nastat v průběhu uvádění do provozu, při provozu a při pravidelných kontrolách požárních automobilů, pokud se provádějí podle specifikace výrobce nebo jeho zplnomocněného zástupce.

Nepokrývá nebezpečí, která vznikají:

- vyzařováním (nízká frekvence, vysoká frekvence, radiace, mikrovlnné záření);
- chybami software;
- použitím v prostředí s nebezpečím výbuchu;
- konstrukcí, přepravou, údržbou a odstavením z provozu;
- tlakem větru při provozu a mimo provoz;
- statickou elektřinou;
- dálkovým ovládním;
- elektromagnetickou kompatibilitou.

Tato část této evropské normy se zabývá také požadavky na provedení.

**1.4** Tato část této evropské normy se nevztahuje na stroje, které byly vyrobeny před datem vydání této normy.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.